



VERDA VOĈO DE DOKSY

INFORMA INSTRUA KAJ AMUZA BULTENO DE SOMERA ESPERANTO - KOLEGIO .

No 5.

4-8-1952.

Jiří Kořínek:

ESPERANTO JE CESTA VPŘED .

Až se rozjedeme z krásného prostředí Letní esperantské koleje budou naše srdce naplněna předsevzetími nikdy neopustit tuto dobrou a nobilechtilou věc. Zůstaní věrnými členy toho velkého kruhu lidí jdoucích za krásným cílem. Setkáme se však velmi záhy s překážkami. S překážkami, již nám možná položí doba a nové okolnosti, ale i s nástrahami, které nám položí vlastní línost a polovičatost. Snad mnozí ochabnete až poznáte, že za největší a nejrozzumnější myšlenky nutno dlouho a houževnatě bojovat, a že jen zvolna krůček po krůčku lze postupovati.

A tu bych Vám chtěl připomenout, až se Vám snad zardá, že je ta naše práce jakoby marná, abyste si uvědomili jak se šíří pohyb v před v kosmickém prostoru. Jsou to vlny, výkyvy vzhůru i poklesy zpět. Tak se šíří ne jen zvuk, ale i elektrina, světlo a lidská myšlenka. A takto jde vpřed a v před i světlo a myšlenka, již vrháme i my do světa.

Naše myšlenka je správná a naše cesta jedobrá. Chápeme dialekticky, že nadchází někdy i pokles vlnovky, ale víme, že přijde vzápětí vzestup a nezadržitelný pohyb vpřed.

Žijte proto ten svatý plamen ve svém srdci a nedejte mu nikdy utonouti v pohodlnosti, lhostejnosti neb malomyslnosti. Pracujte stále v esperantu a esperantem, mluvíte, čtete a hodně čtete, prohlubujte své znalosti.

Snažme se všichni státi se dokonalými esperantisty. Uvidíte co z této práci je krásy.

Ale poznáte jednou jak Vás esperanto za tuto práci bohatě odmění.

Esperanto, plánovitá řeč, utvořená dle požadavků lidského rozumu je cesta vpřed!

..

Ĝli Urbanová Ŝ I N E V E N A S

Kiel sur dornoj somnambulo
mi paŝas ĉirkau strat-angulo
centfoje haltas, plu promenas -
Kaj ŝi ne venas!

Certe frizaj' aŭ nova robo
formangis tempon de la snobo!
Amara kraĉo min venenas.
Fi, ŝi ne venas!

Kredu min, homoj, nur hazardo
ĉin ree gvidas al bulvarde -
Sed mil' okuloj nokdivenas -
Ha, ŝi ne venas!

Kia enuo! Kia tedo!
Palpante je la cigaredo
virinan genton mi malbenas.
Ĉar ŝi ne venas!

Je ŝi klaĉas en komforto,
dum mi ĉi tie aĉa sorto
pri l' pacienco akzamenas...
Do ŝi ne venas!

Restas foriri... Jen -subite-
subite ĉio pardonite,
agrabla; mole mi mienas.
Jes, ŝi jam venas!

..

Kursy ruštiny pro začátečníky při SKED byly zahájeny. Přihlásilo se 20% všeho žactva SKED. První vyučovací lekce se konala ve čtvrtek, druhá v pátek od 17-18 hod. ve škole za velmi pěkné účasti přihlášených. Vyučuje se čtení a psaní abkuky podle učebnice LKR pro začátečníky a pozornost posluchačů ukazuje, že náš zájem o jazyk velikého bratrského národa je upřímný a přirozený. Event. informace dalším zájemcům sdělí ochotně vedoucí kursu prof. Kožený.

Vzpomínka.

Léta ubíhají, avšak vzpomínky zůstávají. Když před sedmi lety byla založena Letní kolej esperanta v Doksech, tehdy jen s třemi stupni A, B, C, přihlásil jsem se jako starý esperantista také, abych po nucené přestávce za okupace si znovu oživil v paměti méně užívaná slova a hlavně, abych se opět sešel se samideány. Iniciátory založení esp. koleje v Doksech byli s-áni Šolc a Vrba z Mladé Boleslavi, kteří za podpory s-ána Špura a dalších tuto šťastnou myšlenku uvedli ve skutek. První ročník měl celkem 10 učitelů a 88 žáků, což jsem považoval za veliký úspěch. Protože práce to průkopnická byla velmi dobrá, nesla také dobré ovoce a tak každým rokem se počet žáků i učitelů zvětšoval až v r. 1949 bylo asi 250 žáků a učitelů byli už přední esp. odborníci a vedoucí našeho hnutí. Pak byly založeny letní koleje i v jiných městech, zejména ve Svitě pod Tatrami, Karlových Varech a Rožnově. Tím se ovšem žáci rozdělili a jejich počet v Doksech poněkud klesl, avšak celkově velmi stoupl a překročil čtyři sta. Příčinou je skutečně vysoká úroveň koleje, jaká snad nebyla dosažena nikde jinde na světě a hlavně účel esperanta, t. j. dorozumění a spolupráce se všemi národy, zejména pracujícími rukou a ducha, poněvadž hlavně tito lidé odnášeli hrůzy každé války a mají tudíž největší zájem na zachování míru. Jelikož i veřejní činitelé v Doksech jsou vedeni stejnou myšlenkou na sjednocení všech pracujících celého světa a zachování míru, jehož je nezbytně zapotřebí k budování nového a lepšího života, našli jsme u nich plné pochopení a podporu a jejich pomocí bylo vykonáno vše, aby byl pobyt v koleji příjemnější. Kde také má možnost, aby svou účast v koleji využíval, jistě tak učiní, neboť povinnost, kterou na sebe bere má vysoký cíl a po splnění této každodenní povinnosti má každý ještě dosti příležitosti, aby pobyt u jezera v družné společnosti samideánů se pobavil a osvěčil k další práci ve prospěch vlasti, míru, pokroku!

Ha-na-ko.

Naše Slovensko búrlivo mení svoju tvár. Naš štátny národohospodársky plán a štátny rozpočet ukazujú, ako budovanie socializmu v našom štáte dáva aj hospodárskej a kultúrnej výstavbe Slovenska novú socialistickú základňu, na ktorej pomocou českého pracujúceho ľudu nielen doháňame, čo sa na Slovensku za kapitalizmu zanechalo, ale spolu budujeme už aj spoločnú ekonomickú základňu, vyspelý socialistický priemysel a socialistické poľnohospodárstvo.

V tomto všeobecnom prúde budovania novej socialistickej hospodárskej základne sa prehĺbuje bratský sväzok našich národov a tvorí pevný a jednotný socialistický štát.

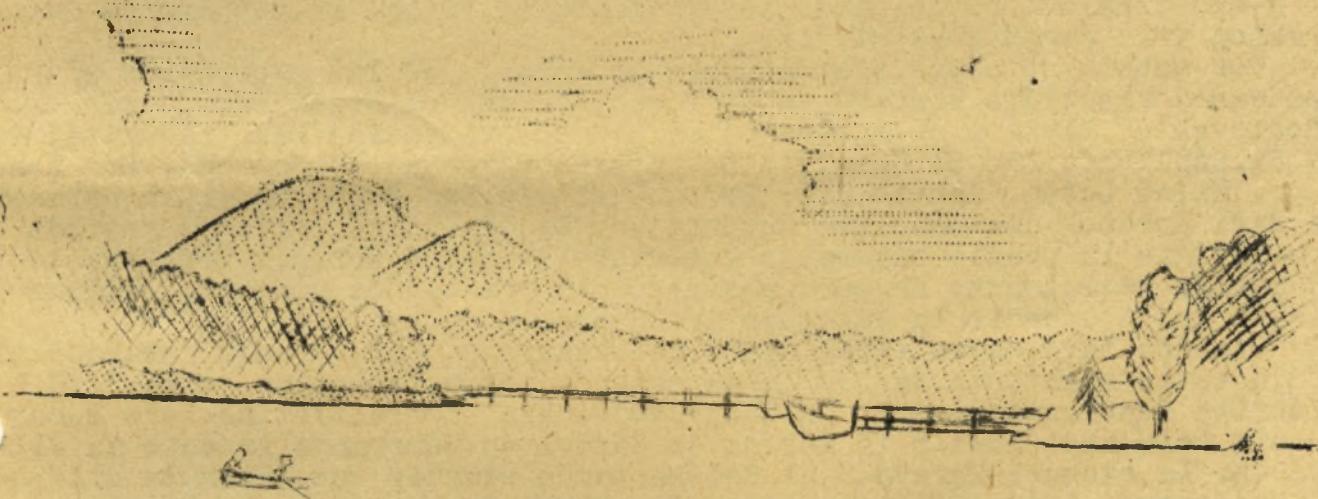
Táto socialistická cesta riešenia národnostnej otázky nielen sjednocuje pracujúce masy v jednu socialistickú rodinu, ale umožňuje aj, že zatiaľ, čo veľké kapitalistické štáty na západe nevedia ubrániť svoj vlastný priemysel pred dravým americkým imperializmom-u nás na Slovensku náš starý zaostalý priemysel sa stráca v búrlivej výstavbe nového, moderného socialistického priemyslu.

Z prajavy predsedu Sboru povereníkov
Julia Ćuriša.

R.Wenzel:

LEGENDO PRI LA MONTO B E Z D Ě Z .

Antaŭ multaj jarcentoj, kiam ursoj kaj multaj aliaj rabbestoj en tiu regiono vivadis, ankau ne superis la nunaj du montoj la tiaman ebenon, nenia monteto estis videbla. Iam disputis la diablo kun sankta Mario pro malriĉa "animo", kiu laŭ kontrakto, fiksita antaŭ tridek jaroj kun najbara muelisto, devis aparteni al la diablo. Sed la pentema pekinto alvokis propeton de la sankta Mario kaj promesis savite de ŝi konstruigi kapeleton sur tiu loko. Konsiderinte lian peton kaj koleriginte la diablo decidis per ruzo regajni la animon. La diablo faris al la sanktulino proponon, ke al tiu apartenu la animo, kiu dum unu nokto konstruus la pli grandan monton. Dirite, farite!



En la sekvonta nokto komencis anbaŭ, la diablo, plena de malico, kontraŭ la interkonsento kaj helpe de nevideblaj servantaj spirituloj, Sankta Mario nur sole.

Nun komenciĝis fervora vivo en la proksima arbaro. La diablo kun la siaj, kiuj observis la penadon de la Di-patrino, kiu laboris sĝla, rikanis; tamen ŝia ŝtona monto kreskis pli rapide. Koleriginte pri tio, li instigis la kunulojn, ke ili pli rapide laboru. Oni altrenis multajn grandajn ŝtonojn, per kiuj la diablo volis starigi grandan monton. Sed en tiu momento la suno levigis, la diablo kun terura malbeno flugis en la inferon, kaj la laŝtaj preparitaj ŝtonoj rulis la deklivon malsupren, kie ili ankoraŭ hodiaŭ districte kuŝas. Tiamaniere la bedaŭrinda animo estis savita per la ĉielo. Kaj la monto, kiun la sankta Mario konstruis, ricevis la nomon "Bezděz", la monto de la diablo nomiĝis de tiam "Diablo-monto". Malgraŭ tio havis la diablo residencon sur la Bezděz-monto, kiel la nomo "Diabloturo" konfirmas, kiu laŭ legendo estis konstruita per blanka mortero. Sur la muretoj, kiel la legendo asertas, oni vidas multajn fantomojn dum diservo en la kapelo. En la turo, oni rakontas, la diablo gardis trezoron, kiun jam multaj volis elfosi, sed neniu ĝis nun sukcesis.

CRONIKO

Jaŭde la veteruloj ekfavoris kaj varmo ekbrilis la suno por adiaŭi la lastan julian tagon. Sunradioj penetrantaj en la klasĉambrojn tentis kaj promesis agrablan posttagmezon ĉe la lago. Kaj vere en la esperantista ĉirkaŭo de la strando sub la betuloj ekvarnis posttagmeze la gekursantoj, havis kaj sunumis sin, babilis amuziĝis. Vespere en la kulturdomo okazis taglogo kun lumbildoj pri Laplando. S-ano Vítek pruvis denove talentojn kaj rutina preleganto kaj lia interesa kaj katenanta parolado estis trese solvata ĝis la fino kaj plenplena salonega rekompencis lin per tondra aplaŭdo.

Vendrede regis plu la bela vetero kaj la kolegianoj ĉuis refreŝiĝon ĉe la lago. Formiĝis grupetoj diskutantaj la tenojn de la antaŭtagmeza instruado kaj lingvajn problemetojn. Vespere nia granda mago kaj sorĉisto Li-Ry-Znar en Zátíší konsternis per siaj artifiko kaj lertegaĵoj. Aperadis kaj malaperadis tuboj, kubo, globoj, ovo, cigaredoj, horloĝoj, sinjorinaj korp-tolajoj. Kaj multe alia mirigis nin kaj oni eĉ imputis al sorĉkapablo de granda "Li", kiam subite akompanate de tondra aplaŭdo aperis sur la sceno s-ano Slanina, revenigita mistermaniere el Praha. La vespero de multaj mirakloj vere ĉiujn kontentigis.

Por sabato ne estis destinita ia programo, sed laŭ propono de pluraj samideanoj ripetigis vespere en la lernejo "Revuo el Esperanta poezio en Ĉeĥoslovakio". Elekton de montraĵoj el poemoj originalaj kaj tradukitaj de Dro St. Schulhof, Dro St. Kamarýt, Dro Jos. Fousek, Rudolf Hromada, Dro Tomáš Paupr, Miloš Lukáš, Karolo Pič, Dro Aug. Pitlík, Eva Suchardová, Eli Urbanová kaj Jiří Kořínek deklamis Eva Suchardová. En ŝia unike perfekta artisma dono fariĝis la poezia supervido komentata de s-ano Kořínek vera evento kaj domage ke lokmanko ne permesas diri pli pri tiu ĉi vespero. Dankema aplaŭdo rekompencadis la belegajn artodoneojn.

Dinanĉa tago estis en la signo de ekskursoj. Ĉar la unua karavano al Sněžka estis startonta jam je la 4a matene, estis frumatene je la 3,30 h celebrata Esperanta diservo en la preĝejo, kie operkantistino Věra Borská per sia bela aldo kantis la Largon de Händel en Esperanta traduko de Jiří Kořínek. La ekskurs-karavano al Sněžka tamen startis kun 45minuta malfruigo kaj entute iĝis sufiĉe aventura ĝia "sorto". Montriĝis, ke la soforo akceptas ekipita per mapo, nek konas sufiĉe la regionon kaj multaj vojserĉantoj havis tempon, sen tio jam malabundan. Se vi alkalkulos du difektojn kaj unu defektosangojn /ĉe unu el ili okazis eĉ karanboleto de nia, feliĉe malplena, mat buso kun alia buso/, vojeraradon dum la reveno /pro kiu oni revenis per granda rondvojo al la sama loko/. pluvnalsekiĝon en la aŭtobuso kun malfermita tegmento ni vidis, ke la ekskurso fariĝis sensacie interesa. Pluan tagon havis longa atendado ĉe la dusidloka kablovojo al Sněžka kaj tial feliĉe la ekskursantoj tagmanĝis je la 17a h. Sur Sněžka la restado estis refreŝiganta kaj prezentis momentojn kaj interesajn kaj preskaŭ dramecajn. Fine ekmanĝis tamen amika etoso. Kantis la niaj, kantis la polaj soldatinoj kaj ni kore adiaŭis de Sněžka. La karavano revenis je la 23a h al Doksy.

La karavano al Ještěd kaj Liberec havis trankvilan sortaron, kvankam ĝi ne estis malpli interesa. La distanco estis multe malpli granda, tial mankis ĉia hastado, ĉie restis sufiĉe da tempo. Jam je post la 10a h venis la ekskursantoj al Ještěd, de kie ili admiris la ravan ĉirkaŭrigardon, ĉiutage pro ion nebuleca vetero malpli klaran. Tagmanĝo sur Ještěd estis tre bona kaj post ĝi oni havis tempon pli ol 1 horon sunumi sin aŭ malrapide rapide descendi al la malsupre atendanta aŭtobuso. Reston de la tago oni pasigis komferte en la zoologia ĝardeno kaj per promenoj tra la arbaroj kaj vilaj kvartaloj de Liberec. La vespermanĝo en hotelo Zlatý Lev estis ĉiokaze de tio, kion oni al si prezentas sub vere ekzempla gastoservo. Ni estis rapide kaj bonege priservitaj en aparta salono kaj esprimis ankaŭ nian

tamben al la gvidanto kaj personaro de tiu ĉi modela entrepreno.

Dum reveno eksonis gaje la kantado en la autobuso kaj oni trapenetris sento de feliĉo kaj ĝue pasigataj momentoj. Preskaŭ oni bedaŭris devante fidi je la 2la h la autobuson.

Jiří Kořínek

DU FORĜISTOJ
/Dva kováři v městě.../

Lutas en urbeo pace en kvieto
du forĝistoj sur la plac
unu huf-ferumas,
dua anindumas,
Anjon el bien' sen lac'.

Venis el vilaĝo,
venis la mesaĝo
de la vokta solfilin',
ke ŝi ne malemus,
se mi al ŝi venus
kaj brakumus arde ŝin.

Luno hele brilis
kaj mi amsopiris
sur la voj' al amatin',
luno brilis hele
nokte surĉiele,
kvazaŭ ĝi komprenus min.

Fil' pripensu bone
antaŭ ol senkone
iĉi al virino sklav',
ĉar ne ĉiam beno
ino el bieno
estas, kiam pasos rav'.

Tradukis Jiří Kořínek

La konscienco.

La redaktoro de iu gazeto aĉetis kilogramon da sukero. Sed hejme li **markis**, ke inter la sukero estas kreto-pulvoro. Pro tio li tre kolere **kaj** metis en ĵurnalo ĵenan anoncon: "Hodiaŭ mi aĉetis kilogramon da sukero, sed ĝi enhavis preskaŭ duonan kilogramon da kreto-pulvoro. Se la komercisto, kiu vendis al mi tiun sukeron, ne tuj sendos al mi funton da pura sukero, sen kia ajn almiksaĵo, mi morgaŭ publikigos lian nonon."

La saman vesperon li ricevis de kvin vendistoj po duona kilogramo da sukero!

En danĝero.

Kuracisto akceptas telefonan alvokon. Patro sciigas, ke lia fileto **plutis** fontplumon.

"Mi tuj venos!" respondis la kuracisto. "Kion vi dume faras?"

Patro: "Mi skribas per mia simpla plumo."

Raŭkeco.

Ĝi estas simptomo de malsaniĝo de la gorgo, kaŭzita ĉu per inflamo, ĉu lacigo ĉe parolado, per nervozeco, per pulmo-malsano aŭ per fornicado ĉu absceso en la gorgo. Se la kaŭzanta malsano ne estas danĝeraspeca, la raŭkeco baldaŭ malaperos; ĉe profundo enradikiĝinta malsano ĝi estas **longedaŭra**. Ĉiu unu- aŭ duhore gargado de la buŝo kaj nazo per citronakvo je 20°, nokte ĉirkaŭkolaj kompresoj, ĝenerala kurac-flegado de l' korpo aŭ naturo de l' kaŭzanta malsaneco.

NOVAJOJ

Itiaŭ estas mardo 5-8-1992.
Vetaro: výborné počasí až do konce
týdne zaručené potrvá!

Dnes večer lampionová slavnost na jezeře. Začátek ve 20 hod. Účinkují dvě hudby. Zakupte si včas v naší prodejně lampiony a svíčky a zajistěte si lodky. Po programu tanec.

Věnujte pozornost fotografiím koleje a ještě dnes si objednejte patričný počet jednotlivých druhů!

KLACEMA OBSERVANTO

Samideán Koříněk je velice silný člověk. Dokázal postavit na hlavu celou historii esperanta, když ve středu prohlásil v kursu D, že již r.1990 vyšla první česká učebnice esperanta. Gratulujeme!

Ještě silnější je však s-án Kožený. V úterý na pláži pokusilo se 6 zvláště vybraných dobrovolníků dobít i násilím, že jmenovaný se vody nebojí. S. Kožený mimo pohmoždění lehčího rázu utrpěl několik těžších zranění, kterým dosud nepodleh. Dokázal však, že jeho náramná síla vzbuzuje obdiv!

Hanako si přichází na své ve stravovně n.p. Delta. Bylo s podivem divati se na kvanta, jež pomalu, ale jistě mizí v jeho utrobách. Na dotaz o svém tělesném zdraví, prohlásil, že by kursisté viděli, kdyby se nestyděl... Jedná skutečně samideánsky, jestliže popřeje i žaludkům druhých krmě vydatné!

Stěžoval si mně náš podnikový kouzelník LI, s nímž mám tu čest v Doksech spolubydletí, že mu dosud neuschly jeho vlněné plavky a mé jsou naprosto suché. Koupali jsme se přece současně...? Ano, dějí se věci, které nejsou tak lehké k chápání! V tom však nejsou žádné čáry! Známe přece výbornou povahu s. Špura, od něhož si plavky vypůjčíme /abychom zbytečně netrhali své! / a na obdiv vystrkujeme opět vždy své!

Důvěřivost některých, zejména vlněnějších členů koleje je nesmírná. Samideánka ve smyslu propano se si na př. nechá na pláži uschnout plavky, aby si je příští odpoledne opět suché oblékla. Velmi se divilo, že někdo znalý poměrů vzal plavky do uschovy a dosud se nepřihlásil!

Při pondělním obědě byl značný nepřekvapení nad kvalitou podávaného jídla. Byli i takoví samideáni, kteří ve snaze po uchování zdraví odešli, aby holdovali mléku a "tyčinkám" nesmírně křehkým, vydávající "všano" svých posledních několik dosud nevynadavacích zubů. Úděs však vzbudila zpráva, že se vydává vepřové. Po zachování paniky a patričném rumu na stravovnu každý byl obsloužen, aby mohl ukojiti svůj hamiždný hladový chtíč vepřovým nebo uzeným!

Nie je pravdou, že čast samidean z Bratislavy si zmýlila cestu na Bezděz pre silný obsah fláše "starorežnej", ale je pravdou to, že si vybrali cestu pohodlnejšiu, aby nemuseli tak často siahnúť za obsahom spomenutej fláše. Kto neverí, nech sa opýta pána, ktorý bol ešte donedávna šťastným majiteľom starorežnej.

Přihlásí se muž, který ještě o 23. hodině pobíhal po pláži s víškem v ústech vlivem tučné večere? Zn.: "Lepší osvědčený prostředek"

Loĝejo de niaj Ĉe-instruistoj similas al ŝipa kajuto kaj antaŭĉambro al ferdeko. Komplika fariĝas la malgrandeco de la ejo matene. Kiam unu sin vestas, la alia dume devas eliri sur ferdekon, ke la alia sin povu vesti.

Redakční uzávěrka vždy v 11 hodin. Vhodné příspěvky se po zásluze odevňují z vlastních prostředků redakce. Občas přispívá také koleje. Toto číslo vychází jako dvojčíslo.

Vysázeno v úterý v 7,30 hodin.